

AlaskaCounts *Alaska zaadletteets'en' denaa ehootent toyh*

Census *No translation*

- A complete enumeration, usually of a population, but also of businesses and commercial establishments, housing, farms, governments, and so forth.

apportionment *neelts'aa he yel yaayh - dividing; giving out a proportion of something to pass on. e.g. like moose meat*

The distribution of proper shares.

When the census is used to calculate the number of political representatives each state is entitled to proportional to the population.

*By law, the re-distribution of Congress is required no later than December 31, following the collection of the census or in years ending in 0.

Census Day (April 1) *HUtenh Zo'u - the month of April in the modern calendar*

HUtenh Zo'u anoyh dee deletda' denaa ahootent toyh - they will count us at the beginning of April

Reference date for the population and housing census conducted every 10 years in years ending in zero (0).

Census Questionnaire *nedenledegge gho ke'hoodetolket - they use this questionnaire to ask questions*

The form on which a respondent or enumerator records information requested by the Census Bureau for a specific census or special survey.

confidential *yooyegge' - secret*

Intended to be kept secret, private

confidentiality *yooyegge' hoolught onyh - a secret will be kept that way*

Not passing on information about a person.

*By law, the Census Bureau cannot disclose any private information that identifies a person or a business. If they violate this law, it is a federal crime with severe penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both.

count (noun) *denaa ehootent toyh - they count us*

- the action or process of counting

- a total obtained by counting

count (verb) *denaa ehootent toyh - they count us*

- to include or exclude by or as if by counting

- to count the number present

decennial census *ten years no noyh de delek ts'e kk'eef de yegh daa tle' tleeye kkaa edhootent toyh* - every ten years [they] count everybody in the one household

The census of population and housing, taken by the Census Bureau every 10 years.

enrolled member *Yoyh kkaayeh* - people belonging to a settlement or village

- officially registered as a member

enumerate *HUt yoodetaadlezeenh* - he called off, read, or listed the names, or the one who counted

- to find out the number of

*A method of decennial census data collection where people are counted in person by enumerators.

enumerator *HUdnoteele* - the one who keeps track

A person hired by the Census Bureau to list the residential addresses within an area on blank address register pages, map spot the location of the residential structures on Census Bureau maps, and conduct an interview for each household.

federal funding *yoyaahn doyonh kuyh deenge neetts'aay heyh laayhyee* - the one or people who distributes the money

- money allocated by the U.S. government

home-equity loan *yayh onee naat'se neehot'oyh du hukko denge hoolaanh* - money is available so [we] can buy a house.

A line of credit available to the borrower that is secured by real estate.

household *kkaayayh* - a place of dwelling

A household includes all the people who occupy a housing unit (such as a house or apartment) as their usual place of residence.

A household includes the related family members and all the unrelated people, if any, such as lodgers, foster children, wards, or employees who share the housing unit.

*The count of households excludes group quarters.

Householder (Person 1) *be yayh hoolanenyh* - who [it] belongs to

The person, or one of the people, in whose name the home is owned, being bought, or rented is the head of household.

If there is no such person present, any household member 15 years old and over can serve as the householder (Person 1).

loan *naats'e nee hot'oyh* - lend [us] money

money lent at interest

mortgage *Sets'e neehoonee'onh kka* - that's the [ones] who gave me credit

A loan in which property or real estate is used as collateral. The borrower enters into an agreement with the lender (usually a bank) wherein the borrower receives cash upfront then makes payments over a set time span until he pays back the lender in full.

nonresponse follow-up *koon no oodetolkk'et - [they] will ask again*

When the Census Bureau does not receive a completed questionnaire by mail from someone and they contact them to find out missing information.

Personal Information (or, Personally Identifiable Information) *yooyh debaa eenlanyh ts'e huyet hutodeneyh toh net'aa go nenohoodel kket. Go Social Security number yel no ooze koon neyhdenk dek. - They will know you by your Social Security number and your name. That is the purpose for writing your name.*

Information that can be used to figure out someone's identity, either alone (such as name or social security number) or when combined with other personal or identifying information (such as business occupation plus home address) that is linked or linkable to a specific individual.

Redistricting *hudenode teel ts'e hogho kke' ooze neelyah - "they use [that] to measure or keep track of" ... "or they use [that] and they vote."*

tse haaha hut kkudaa neel kk'aa daadle tleeykkaa hubet'o keyelneyh - "that's how they determine distribution."

The process of revising any geographic area that elects representatives based on census population distribution.

*Areas that use census data for redistricting include, but are not limited to, the U.S. Congress, state legislative bodies, a county or city council, or a school board.

resident *de kkayayh ledoyee - he or she is there at his or her home*

Someone who lives or stays at the address

update enumerate *nede naadle dege nonel-aanyh - they review the papers again to update the information.*

A Census Bureau operation in which field staff update the addresses and residence data, and count respondents in person.

*Update Enumerate will start January 21, 2020 in Toksook Bay

update leave *go hoyhdon neede naadle degee hube tto yol yo ye noheenol aan'. Go March 2020 nee hoo neeldet da - the papers that [they] gave them already, they will review when March 2020 arrives.*

A Census Bureau operation for hubs and cities with addresses but no mail that comes directly to their homes. Enumerators deliver cards to households inviting them to fill out the Census 2020 online or by phone.

*Update leave will start March of 2020.